

**切結事項：代雇主參加聘前講習切結**

代參加講習人員姓名： \_\_\_\_\_ (身分證字號： \_\_\_\_\_ ) 與被看護者 (或被照顧者) 具規定之親屬關係： \_\_\_\_\_ (請填寫如父母、子女、...等)，且具與被看護者 (或被照顧者) 共同居住或代雇主對外國人行使管理監督地位，特此切結。

代參加講習人員簽章： \_\_\_\_\_

中 華 民 國 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

**勞雇雙方已合意期滿續聘證明：原雇主申請續聘需填寫(中英)**

Employer and employee's mutual agreement certificate for continuous hiring: to be filled up by the Employer

本人與外國人 \_\_\_\_\_ (護照號碼： \_\_\_\_\_)

Employer and foreign worker \_\_\_\_\_ passport number:

協議自原聘僱期限屆滿之翌日起由本人續聘。

agree for continuous hiring by the employer, effective on the next day after the expiration of the original employment contract.

雇主簽章:

外國人簽章:

Employer's Signature:

Foreign Worker's Signature:

**勞雇雙方已合意期滿續聘證明：原雇主申請續聘需填寫(中印)**

Penjelasan persetujuan kedua pihak melanjutkan perpanjangan kontrak kerja : majikan semula harus mengisi formulir melanjutkan kontrak kerja

本人與外國人 \_\_\_\_\_ (護照號碼： \_\_\_\_\_)

Majikan dan tenaga kerja \_\_\_\_\_ No Paspor :

協議自原聘僱期限屆滿之翌日起由本人續聘。

Kesepakatan kedua pihak melanjutkan kontrak kerja dimulai dari hari berikutnya setelah masa habis kontrak kerja yang lama , majikan sendiri yang mengurus

雇主簽章:

外國人簽章:

Majikan Tanda tangan /stempel:

tanda tangan dan cap jempol tenaga kerja:

**勞雇雙方已合意期滿續聘證明：原雇主申請續聘需填寫(中越)**

Giấy chứng nhận Chủ thuê và Lao động đã đồng ý mãn hạn tiếp tục tuyển dụng

本人與外國人 \_\_\_\_\_ (護照號碼： \_\_\_\_\_)

Chủ thuê và Lao động nước ngoài \_\_\_\_\_ Số hộ chiếu :

協議自原聘僱期限屆滿之翌日起由本人續聘。

Tự nguyện thỏa thuận đồng ý khi hợp đồng mãn hạn bắt đầu từ ngày hôm sau sẽ do chủ thuê tiếp tục tuyển dụng .

雇主簽章:

外國人簽章:

Chủ thuê Ký tên , đóng dấu:

Lao động nước ngoài Ký tên, lãn dấu tay:

**勞雇雙方已合意期滿續聘證明：原雇主申請續聘需填寫(中泰)**

ทั้งสองฝ่ายตกลงต่อสัญญาจ้างไว้เพื่อเป็นหลักฐาน : กรณีนายจ้างคนเดิมต่อสัญญาต้องกรอกข้อมูล 本人與外國人 \_\_\_\_\_ (護照號碼： \_\_\_\_\_)

นายจ้างและลูกจ้าง

หมายเลขหนังสือเดินทาง

協議自原聘僱期限屆滿之翌日起由本人續聘。